SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand Blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora con picadora (E)
Manuale d’uso	Frullatore a mano (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

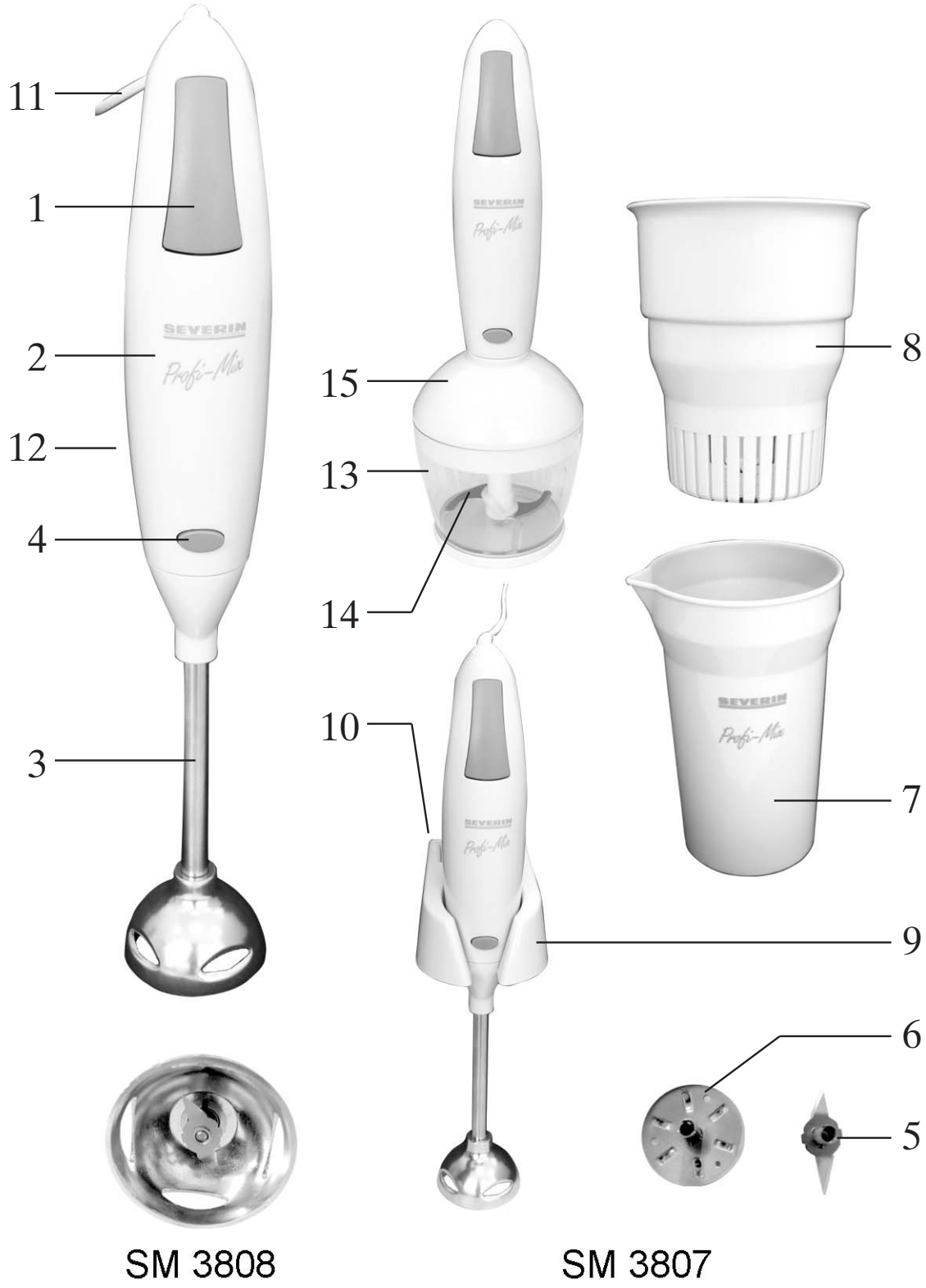
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


11
1
2
12
4
3
SEVERIN
Profi-Mix
15
13
14
10
8
7
9
6
5
SM 3808
SM 3807

Ⓓ

Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Einschalttaster
2. Motorblock
3. Mixstab
4. Auslösetaste
5. Messer
6. Mixscheibe
7. Mixbecher
8. Sieb
9. Wandhalter
10. Ablagefach
11. Anschlussleitung mit Netzstecker
12. Typenschild

Geräteausführung mit zusätzlichem Zerkleinerer-Aufsatz

13. Arbeitsbehälter
14. Schneidmesser
15. Deckel

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sen-sorischen oder geistigen Fähigkei-ten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, soll-ten dieses Gerät nicht ohne Auf-sicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt wer-den, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie Zubehör und Werkzeug montieren, wechseln, entfernen oder reinigen.
  Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr!
  Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- **Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
  - **Störungen während des Betriebes,**
  - **jeder Reinigung.**
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor dem Gebrauch

– Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ca. 5 Minuten abkühlen.

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit einem 2-Stufen-Tastschalter ausgestattet.

Einschalttaster halb eingedrückt...
niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster ganz eingedrückt...
hohe Motordrehzahl.

Handhabung Stabmixer

– Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
– Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken des Einschalttasters kurzzeitig einschalten.
– Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.
– Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
– Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

Zubehör

Vor jedem Zubehörwechsel den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.

Das Messer sowie die Mixscheibe sind aufgeschraubt. Achten Sie vor dem Abschrauben darauf, dass der Mitnahmestift an der Achse des Mixstabes in der Vertiefung liegt. Zubehör mit einem Lappen fassen und im Uhrzeigersinn drehen. Vorsicht! Das Messer ist scharf! Beim Aufschrauben das jeweilige Zubehör mit einem Lappen fassen und entgegen dem Uhrzeigersinn festdrehen.

– **Messer**
  Das Messer eignet sich zum Passieren von Obst und Gemüse, zur Zubereitung von Babynahrung oder Püree.
– **Mixscheibe**
  Die Mixscheibe eignet sich zum Mixen von Flüssigkeiten jeder Art, z. B. Milch, Joghurt, Mayonnaise und Cocktails.

Sieb und Mixbecher

Das Sieb kann in den Mixbecher eingesetzt werden. Beim Passieren von z. B. Obst oder Gemüse fließt der Saft in den Mixbecher und die festen Rückstände verbleiben im Sieb. Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten ein.

Geräteausführung mit zusätzlichem Zerkleinerer-Aufsatz

Bei abgenommenem Mixstab kann der Motorblock auf den Zerkleinerer gesteckt werden.

– Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
– Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen.
– Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken.
– Netzstecker einstecken und den Einschalttaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
– Vermeiden Sie eine Überfüllung. Der Arbeitsbehälter kann ca. bis zur Hälfte mit Kräutern usw. gefüllt werden. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm

große Stücke schneiden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Schokolade oder rohes Fleisch.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock durch Drücken der Auslösetaste abgenommen wird. Das Messer und das Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Wandhalterung
Montieren Sie den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben an der Wand.

Reinigung und Pflege
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfe oder spitze Gegenstände verwenden.
- Den Deckel des Zerkleinerers mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen. Nicht ins Wasser tauchen, damit kein Wasser eindringt.
- Der Mixstab kann zur Reinigung vom Motorblock abgenommen werden. Hierzu auf die Auslösetaste drücken. Beim Wiedereinsetzen des Mixstabes darauf achten, dass dieser richtig einrastet.
- Das Messer sowie die Mixscheibe können zur Reinigung abgeschraubt werden. Achten Sie vor dem Abschrauben darauf, dass der Mitnahmestift an der Achse des Mixstabes in der Vertiefung liegt. Zubehör mit einem Lappen fassen und im Uhrzeigersinn drehen. Vorsicht! Das Messer ist scharf! Das Zubehör mit einer Bürste reinigen und wieder einsetzen. Dazu das Zubehör mit einem Lappen fassen und entgegen dem Uhrzeigersinn festdrehen.
- Die anderen Zubehörteile können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes läuft.

Ersatzteile und Zubehör
Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie
Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns

autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

GB

Hand Blender

Dear Customer
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation
1. Operating button
2. Drive unit
3. Blender unit
4. Release button
5. Blade unit
6. Blender disc
7. Blender jug
8. Sieve
9. Wall bracket
10. Attachment storage facility
11. Power cord with plug
12. Rating label

Blender models with additional chopping attachment
13. Bowl
14. Cutting blade unit
15. Lid

Connection to the mains supply
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender.This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before adding, changing, removing or cleaning any attachments or cutting tools. The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
  After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
  - **in case of any malfunction**
  - **during cleaning of the appliance.**
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time
– Before the appliance is used for the first

time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section **General Care and Cleaning**.

Short-time operation
The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 1 minute, when it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes.

Operating button
The blender is equipped with a 2-position operating button.
Button half depressed - low power
Button fully depressed - high power

Blender operation
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Push the blender unit down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation button.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.

Attachments
Remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before changing any attachments.
The blade unit and blender disc both screw on and off. Before removing, ensure that the drive pin on the shaft of the blender unit sits properly in its recess; then use a suitable cloth to grip the attachment, turning it clockwise to unscrew and remove. (**Caution:** the blades are extremely sharp.) In the same way, when fitting an attachment, use a cloth to grip and turn it anti-clockwise to tighten.
- **Blade unit**
  The blade unit is suitable for processing fruit and vegetables, and when preparing baby food, purée or mashed food.
- **Blender disc**
  The blender disc is suitable for any kind of liquid - milk, yoghurt, mayonnaise, cocktails etc.

Sieve and blender jug
The sieve can be inserted in the blender jug. When processing fruit and vegetables, the juice is collected in the jug while the pulp remains in the sieve. Do not fill with hot liquid.

Blender models with additional chopping attachment
With the normal blending rod removed, the drive unit can be attached to the chopping attachment.
- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped. Exercise extreme caution: the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
- Position the lid securely on the bowl.
- Attach the drive unit to the lid of the bowl.
- Insert the plug into the wall socket and press the operating button in brief bursts until the mixture has reached the desired consistency. During processing, the lid and bowl should be securely held in place.
- Avoid overfilling the bowl. It may be filled with herbs etc. up to half. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or hard material such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or spices. Other food items such as chocolate or raw meat are also unsuitable for

processing.
- After processing, always remove the plug from the wall socket before removing the lid and detaching the drive unit by pressing the release button. The processed food and the blade unit can now be taken out.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

Wall bracket

The wall bracket can be mounted on any wall by using the screws provided.

General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The lid of the chopping attachment can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth and a mild detergent. To prevent water from getting into the interior, do not immerse in water.
- For cleaning purposes, the blender can be detached from the drive unit by depressing the release button. When re-attaching the blender, make sure that it locks firmly into place.
- The blade unit and blender disc can be taken off for cleaning. Before removing, ensure that the drive pin on the shaft of the blender unit sits properly in its recess; then use a suitable cloth to grip the attachment, turning it clockwise to unscrew and remove. Caution: the blades are extremely sharp. Use a suitable brush to clean the attachment. When re-fitting the attachment, use a cloth to grip and turn it anti-clockwise to tighten.
- All other attachments can be cleaned using hot water and a mild detergent. Make sure that water does not enter the drive shaft from above.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Ⓕ

Mixer

Chère Cliente, Cher Client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Interrupteur
2. Bloc moteur
3. Pied
4. Bouton de déverrouillage
5. Couteau
6. Disque
7. Bol
8. Tamis
9. Support mural
10. Logement des accessoires
11. Cordon d'alimentation avec fiche
12. Plaque signalétique

Mixer livré avec bol hachoir
13. Bol
14. Couteau
15. Couvercle

Branchement au secteur
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer.
Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Importantes consignes de sécurité
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale avant d'ajouter, de changer, de nettoyer ou de retirer un accessoire ou couteau quelconque.
  Les couteaux sont extrêmement acérés. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution.
  Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale après utilisation et également :**
  - **en cas de défaillance quelconque**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface résistante aux rayures.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un

agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

– Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables de la manière indiquée au paragraphe "Entretien et nettoyage".

Temps de fonctionnement

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers. Cependant, son fonctionnement en continu ne doit pas dépasser 1 minute; au terme de cette durée, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes environ.

Interrupteur

Le mixer est doté d'un interrupteur à 2 positions:

Position intermédiaire

- puissance moyenne

Position enfoncée

- puissance maxi.

Fonctionnement du mixer

– Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à paroi hautes et à fond plat est préférable.
– Enfoncez le pied du mixer dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche momentanément à l'aide de l'interrupteur.
– Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
– Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixer du mélange.
– Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Accessoires

Avant de remplacer tout accessoire, débranchez la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt complet du moteur.

Le couteau et le disque sont tous les deux vissés. Avant de les retirer, vérifiez que le goujon du pied du mixer est bien en place dans son encoche; ensuite, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser. (**Attention** : Les lames sont extrêmement acérées.) De même, pour installer un accessoire, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le serrer.

– **Couteau**
  Le couteau est destiné à la préparation des fruits et légumes ainsi qu'à la confection de bouillies pour bébé et de purées.
– **Disque mixeur**
  Le disque mixeur est adapté aux ingrédients liquides - lait, yaourt, mayonnaise, cocktails, etc.

Tamis et bol

Le tamis peut être inséré dans le bol. Lors de la préparation des fruits et légumes, le jus est recueilli dans le bol alors que la pulpe reste dans le tamis. Ne versez aucun liquide chaud dans le bol.

Mixer livré avec bol hachoir

Une fois le pied détaché du bloc moteur, celui-ci peut être fixé sue le bol hachoir.

– Positionnez le couteau dans le bol avant d'y introduire les aliments à hacher. Soyez extrêmement prudent: les lames sont très acérées. Lorsque vous maniez le couteau, tenez-le toujours par la partie supérieure en plastique.
– Fixez le couvercle sur le bol.
– Fixez le bloc moteur sur le couvercle du bol.
– Branchez la fiche sur la prise murale, puis actionnez l'interrupteur par à-coups jusqu'à ce que le mélange atteigne la

consistance requise. Pendant le travail, le couvercle et le bol doivent être maintenus fermement en place.
- Évitez de trop remplir le bol; celui-ci peut être rempli à moitié de fines herbes, etc. Avant de remplir le bol, coupez les aliments à hacher en dés d'un centimètre environ.
- Ne versez dans le bol aucun liquide chaud ni ingrédient dur tel que des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. Également, certains produits alimentaires, tels que le chocolat ou la viande crue, ne se prêtent pas au hachage avec cet appareil.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de retirer le couvercle et de détacher le bloc moteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Retirez ensuite les aliments préparés et le couteau.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

Support mural

Le support mural peut être fixé au mur à l'aide des vis fournies.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrisation, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Le couvercle du bol hachoir peut être nettoyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide additionné d'un détergent doux. Pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur, ne pas immerger le couvercle dans l'eau.
- Pour nettoyer le pied du mixer, détachez-le du bloc moteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Lors du remontage, assurez-vous que le pied s'enclenche fermement.
- Le couteau et le disque peuvent être retirés pour faciliter le nettoyage. Avant de les retirer, vérifiez que le goujon du pied du mixer est bien en place dans son encoche; ensuite, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser. (Attention : Les lames sont extrêmement acérées.) Nettoyez l'accessoire à l'aide d'une brosse adaptée. Pour réinstaller l'accessoire, saisissez-le avec un torchon, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le serrer.
- Tous les autres accessoires peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas par le haut dans le carter du pied.

Mise au Rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou

d’entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l’adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n’oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

(NL)

Staafmixer

Beste klant
Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving
1. Schakelaar
2. Aandrijfunit
3. Blenderunit
4. Ontgrendelknop
5. Mesunit
6. Blenderschijf
7. Blenderkan
8. Zeef
9. Muurbevestiging
10. Hulpstuk opbergruimte
11. Snoer met stekker
12. Typeplaatje

Blendermodel met extra hakmolen
13. Schaal
14. Hakmesunit
15. Deksel

Aansluiting
Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.
Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men hulpstukken of messen aansluit, verandert, verwijderd of schoonmaakt.
  De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men extra oppassen waneer men deze hanteert.
  Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer:**
  - **het apparaat niet juist werkt**
  - **men het apparaat schoonmaakt.**
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op een krasbestendige ondergrond plaatsen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle

veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het serviceadres staat achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor het eerste gebruik

– Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie **Algemeen onderhoud en schoonmaken.**

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Het kan gebruikt worden zonder onderbreking voor een maximale tijd van 1 minuut. Hierna moet men het laten afkoelen voor ongeveer 5 minuten.

Schakelaar

De blender is uitgerust met een 2-standen schakelaar.

Knop half ingedrukt - lage power
Knop volledig ingedrukt - hoge power

Blender gebruik

– Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
– Druk de blender neer op de ingredienten in de schaal voordat men het apparaat aanzet met de schakelaar.
– Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokeerd wordt tijdens gebruik.
– Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingredienten haalt.
– Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Hulpstukken

Verwijder de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men hulpstukken veranderd.

De mesunit en de blenderschijf kunnen beide losgeschroeft worden. Voordat men deze verwijdert, zorg ervoor dat de aandrijfpin op de aandrijfas van de blender unit goed in de inkeping past; gebruik dan een geschikte doek om het hulpstuk vast te pakken, schroef het linksom los, en verwijder het. (**Let op:** het mes is zeer scherp.) Op dezelfde manier, wanneer men het hulpstuk plaatst, gebruik een doek om het vast te pakken en schroef het rechtsom vast.

– **Mesunit**
  De mesunit is geschikt voor het verwerken van groenten en fruit en het maken van babyvoedsel, puree en gemalen voedsel.
– **Blenderschijf**
  De blenderschijf is geschikt voor iedere vorm van vloeistof - melk, yoghurt, mayonnaise, cocktails enz.

Zeef en blenderkan

De zeef kan in de blenderkan geplaatst worden. Wanneer men groenten en fruit verwerkt wordt het sap opgevangen in de kan en de pulp blijft achter in de zeef. Vul nooit met een hete vloeistof.

Blendermodelen met extra hakmolen

Wanneer de normale blenderas verwijderd is kan de aandrijfunit vastgemaakt worden aan het de hakmolen.

– Plaats de hakmesunit in de schaal voordat men de schaal vult met het te verwerken voedsel. Wees zeer voorzichtig: de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert houdt deze altijd vast aan het beschermende plastic omhulsel aan de bovenkant.
– Plaats de deksel veilig op de schaal.
– Maak de aandrijfunit vast op de schaal.
– Stop de stekker in het stopcontact en

druk op de schakelaar in korte periodes totdat het mengsel de juiste vloeibaarheid bereikt heeft. Tijdens het blenden moet de deksel veilig op de schaal gehouden worden.

- Maak de schaal niet overvol. Het mag tot de helft gevult worden met kruiden enz. Voordat men de schaal vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- Vul de schaal nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Andere producten zoals chocolade en rauw vlees zijn niet geschikt voor verwerking.
- Na verwerking, verwijder de stekker uit het stopcontact, voordat men de deksel verwijderd van de aandrijfunit door op de ontgrendelingsknop te drukken. Het verwerkte voedsel en de mesunit kunnen nu verwijderd worden.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

Muurbevestiging

De muurbevestiging kan bevestigd worden aan iedere muur met behulp van de bijgeleverde schroeven.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om electrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- De deksel van de hakmolen kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek en een zacht schoonmaakmiddel. Zorg dat er geen water in het apparaat komt en dompel het niet onderwater.
- Om het schoon te maken kan men de blenderstaaf losmaken van de aandrijfunit door op de ontgrendelingsknop te drukken. Wanneer men de blenderstaaf terugplaatst zorg dan dat deze goed op z'n plaats sluit.
- De mesunit en de blenderschijf kunnen beide losgeschroeft worden om schoon te maken. Voordat men deze verwijdert, zorg ervoor dat de aandrijfpin op de aandrijfas van de blender unit goed in de inkeping past; gebruik dan een geschikte doek om het hulpstuk vast te pakken, schroef het linksom los, en verwijder het. Let op: het mes is zeer scherp. Gebruik een geschikte borstel om het hulpstuk schoon te maken. Wanneer men het hulpstuk terugplaatst, gebruik een doek om het vast te pakken en schroef het rechtsom vast.
- Alle andere hulpstukken kunnen schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep. Zorg dat het water niet aan de bovenkant in de aandrijfas loopt.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Batidora con picadora

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Elementos componentes
1. Botón de mando
2. Unidad de transmisión
3. Unidad batidora
4. Retén
5. Cuchilla
6. Disco de licuar
7. Jarro de la batidora
8. Colador
9. Soporte para la pared
10. Dispositivo para guardar los accesorios
11. Cable de alimentación con clavija
12. Placa de características

Modelos de batidora con dispositivo adicional para picar
13. Tazón
14. Cuchilla
15. Tapa

Conexión a la red eléctrica
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Apague el aparato y desenchúfelo siempre de la pared antes de añadir, cambiar, quitar o limpiar cualquier accesorio o utensilio para cortar.
  Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manejar estas piezas.
  Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- **Desenchufe el aparato siempre después del uso, y también**
  - **si hay una avería y**
  - **durante la limpieza.**
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está deseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el

cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de usarla por primera vez

– Antes de usar la batidora por primera vez, todas las partes desmontables deben limpiarse como viene indicado en la sección **Mantenimiento y Limpieza General.**

Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin parar durante 1 minuto como máximo, y luego debe dejarlo enfriarse durante aproximadamente 5 minutos.

Botón de mando

La batidora está dotada de un botón de mando con dos posiciones.

Botón medio oprimido

- baja potencia

Botón completamente oprimido

- alta potencia

Funcionamiento de la batidora

– Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
– Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes dentro del recipiente antes de encender el aparato brevemente con el botón de mando.
– Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
– En cuanto suelta el botón de mando, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
– Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

Accesorios

Desenchufe la clavija de la pared y espere a que se pare completamente el motor antes de cambiar cualquier accesorio.

La cuchilla y el disco se enroscan y desenroscan. Antes de retirarlos, compruebe que el engranaje del eje de la unidad batidora encaja adecuadamente en el hueco correspondiente; después utilice un paño para sujetar el accesorio, y gire en el sentido de las agujas del reloj para desenroscarlo y retirarlo. (**Cuidado:** las cuchillas son extremadamente afiladas.) Del mismo modo, al instalar el accesorio, utilice un paño para sujetarlo y gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustarlo.

– **Cuchilla**
  La cuchilla está indicada para procesar fruta y legumbres, para hacer, puré y comida amasada.
– **Disco de licuar**
  El disco de licuar está indicado para preparar cualquier tipo de líquido - leche, yogur, mayonesa, cócteles etc.

Colador y jarro de la batidora-picadora

La coladera se puede encajar en el jarro de la batidora. Cuando bate fruta y legumbres, el zumo cae en el jarro mientras que la pulpa se queda en la coladera. No lo llene con líquido caliente.

Modelos de batidora con accesorio adicional para picar

Quitándole el brazo de batidora normal, se puede acoplar el accesorio para picar a la unidad de transmisión.

– Acople la cuchilla dentro del tazón antes de llenarlo con la comida a picar. Tenga muchísimo cuidado: las cuchillas están afiladísimas. Cuando maneja las cuchillas, cójalas siempre por la parte superior en plástico protector.
– Asegúrese de encajar la tapa en el tazón.
– Acople la unidad de transmisión a la tapa del tazón.
– Enchufe la clavija en una toma de pared y pulse el botón de mando en rachas

breves hasta que la mezcla tenga la consistencia que desea. Durante el funcionamiento, mantenga el tazón y la tapa firmemente en su sitio.
- Evite de llenar el tazón demasiado. Se puede llenar con hierbas etc. hasta la mitad. Antes de llenar el tazón, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- No llene el tazón con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz o especias. Otros artículos de comida tampoco son apropiados para procesar, como el chocolate y carne cruda.
- Después de procesar la comida, desenchufe siempre el aparato de la pared antes de quitar la tapa y desacoplar la unidad de transmisión pulsando el retén.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

Soporte para la pared

El soporte se puede montar en cualquier pared utilizando los tornillos provistos.

Limpieza y Mantenimiento General

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- La tapa del accesorio para picar se puede limpiar con un paño limpio, ligeramente humedecido y detergente líquido. Para evitar llenar el interior de agua, no lo sumerja.
- Para la limpieza, se puede quitar el brazo de la batidora de la unidad de transmisión pulsando el retén. Cuando lo vuelve a montar, asegúrese de que está bien encajado en su sitio.
- La cuchilla y el disco se pueden extraer para proceder a su limpieza. Antes de retirarlos, compruebe que el engranaje del eje de la unidad batidora encaja adecuadamente en el hueco correspondiente; después utilice un paño para sujetar el accesorio, y gire en el sentido de las agujas del reloj para desenroscarlo y retirarlo. (Cuidado: las cuchillas son extremadamente afiladas.) Utilice un cepillo adecuado para limpiar el accesorio. Al volver a colocar el accesorio, utilice un paño para sujetarlo y gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj para ajustarlo.
- Todos los otros accesorios se pueden limpiar con agua caliente y detergente líquido. Asegúrese de que no penetre agua en el eje de transmisión desde arriba.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre

las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

Ⓘ Frullatore a mano

Gentile Cliente,
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione
1. Interruttore
2. Unità motore
3. Unità frullatore
4. Pulsante di sgancio
5. Unità lame
6. Disco per frullare
7. Bicchiere del frullatore
8. Setaccio
9. Supporto a muro
10. Alloggiamento per gli accessori
11. Cavo di alimentazione con spina
12. Targhetta portadati

Modelli di frullatore con accessorio tritatutto supplementare
13. Bicchiere
14. Unità lame
15. Coperchio

Collegamento alla rete
Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Importanti cenni di sicurezza
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente prima di aggiungere, sostituire, togliere o pulire qualsiasi accessorio o strumento per tagliare.
  Le lame sono molto affilate. Per evitare di ferirvi, maneggiate questi elementi con estrema cautela.
  Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - **in caso di cattivo funzionamento**
  - **durante ogni pulizia.**
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso commerciale.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare pericoli, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui

l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

– Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, pulitene accuratamente tutti i componenti rimovibili come descritto al punto **Manutenzione generale e pulizia.**

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione di cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; l'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare 1 minuto dopo di che occorrerà lasciarlo raffreddarsi per circa 5 minuti.

Interruttore

Il frullatore è corredato d'un interruttore a 2 posizioni:
Interruttore premuto a metà - bassa potenza
Interruttore premuto a fondo - alta potenza.

Funzionamento del frullatore

– Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto.
– Spingete l'unità frullatore negli ingredienti contenuti nel bicchiere prima di accendere brevemente l'apparecchio per mezzo dell'interruttore.
– Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
– Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.
– Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

Accessori

Prima di sostituire qualsiasi accessorio disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che si sia completamente arrestato il motore.
L'unità lame e il disco frullatore sono avvitabili e svitabili. Prima di rimuoverli, assicuratevi che il perno di trasmissione dell'albero motore dell'unità frullatore sia inserito correttamente negli incavi; poi proteggendovi con un panno, ruotateli in senso orario, svitateli e rimuoveteli (**Attenzione:** le lame sono molto affilate). Allo stesso modo, quando inserite un accessorio, proteggetevi con un passo per afferrare l'accessorio, ruotarlo in senso antiorario e avvitarlo.

– **Unità lame**
  L'unità lame è destinata alla lavorazione di frutta e ortaggi nonché alla preparazione di pappe per bambini e puree.
– **Disco per frullare**
  Il disco per frullare è adatto agli ingredienti liquidi - latte, yogurt, maionese, cocktail, ecc.

Setaccio e bicchiere del frullatore

Il setaccio può esser inserito nel bicchiere del frullatore. Durante la lavorazione di frutta e ortaggi il succo viene raccolto nel bicchiere mentre la polpa rimane nel setaccio. Non versate dei liquidi caldi nel bicchiere.

Modelli di frullatore con accessorio tritatutto supplementare

Una volta tolta l'asta per frullare normale, l'albero motore può esser fissato all'accessorio tritatutto.

– Adattate l'unità lame al bicchiere prima d'introdurre nello stesso gli alimenti da tritare. Usate estrema cautela: le lame sono molto affilate. Quando maneggiate le lame, tenetele sempre dal bordo superiore di protezione in plastica.
– Fissate il coperchio al bicchiere.
– Fissate l'unità motore al coperchio del bicchiere.
– Inserite la spina nella presa di corrente a muro e premete alcune volte brevemente l'interruttore finché il composto non

raggiunga la consistenza desiderata. Durante la lavorazione, il coperchio e il bicchiere devono esser saldamente mantenuti al loro posto.

– Evitate di riempire eccessivamente il bicchiere. Potrete riempirlo a metà con erbette, ecc. Prima di riempire il bicchiere, occorrerà tagliare a pezzetti di circa 1 cm gli alimenti destinati alla lavorazione.
– Non versate nel bicchiere dei liquidi caldi o degli ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie. Neanche prodotti alimentari come il cioccolato o la carne cruda si prestano alla lavorazione con il frullatore.
– Dopo la lavorazione, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di togliere il coperchio e di staccare l'unità motore premendo il pulsante di sgancio. Gli alimenti lavorati e l'unità lame potranno oramai esser tolti.
– Quando lavorate alimenti nuovi dopo il primo ciclo, assicuratevi, prima di riadattare l'unità lame, che l'alloggiamento della stessa collocato nella base del bicchiere non contenga nessun residuo alimentare.

Supporto a muro

Il supporto a muro può esser montato su qualsiasi parete per mezzo delle viti in dotazione.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua l'unità motore oppure il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.

– Il coperchio dell'accessorio tritatutto può esser pulito con un panno non lanuginoso leggermente umido e un detersivo leggero. Per impedire all'acqua di penetrare all'interno, non immergete l'apparecchio in acqua.
– Al termine della pulizia, il frullatore potrà esser staccato dall'unità motore premendo il pulsante di sgancio. Fate attenzione, quando lo rimonterete, che il frullatore si blocchi saldamente al suo posto.
– L'unità lame e il disco frullatore si estraggono per poterli lavare. Prima di rimuoverli, assicuratevi che il perno di trasmissione dell'albero motore dell'unità frullatore sia inserito correttamente negli incavi; poi proteggendovi con un panno, ruotateli in senso orario, svitateli e rimuoveteli (**Attenzione:** le lame sono molto affilate). Potete pulire l'accessorio utilizzando una spazzola. Quando lo reinserite, proteggetevi con un panno per afferrarlo e ruotate in senso antiorario per avvitarlo.
– Tutti gli altri accessori potranno essere puliti con acqua calda e un detersivo leggero. Assicuratevi che l'acqua non penetri dalla cima nell'albero motore.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

DK

Stavblender

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele
1. Betjeningsknap
2. Motordel
3. Blenderaggregat
4. Udløserknap
5. Blenderkniv
6. Blenderhjul
7. Blenderskål
8. Si
9. Vægophæng
10. Opbevaring af tilbehøret
11. Ledning med stik
12. Typeskilt

Blendermodeller med ekstra snittetilbehør
13. Skål
14. Snittedel
15. Låg

El-tilslutning
Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt.
Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden påsætning, udskiftning, aftagning eller rengøring af tilbehør eller snitteknive.
  Knivene er meget skarpe. For at undgå skader må der udvises særlig stor forsigtighed i håndteringen af disse dele.
  Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- **Tag altid ledningen ud af stikkontakten efter brug og også**
  - **i tilfælde af at apparatet ikke fungerer rigtigt**
  - **ved rengøring af apparatet.**
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug
– Inden apparatet tages i brug første gang

må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet **Generel rengøring og vedligehold.**

Kort tids betjening
Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 1 minut uden afbrydelse, og derefter bør den køle af i cirka 5 minutter.

Betjeningsknappen
Blenderen er udstyret med en to-trins betjeningsknap.
Knappen trykkes halvt ned - lav hastighed
Knappen trykkes helt ned - høj hastighed

Betjening af blenderen
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt blenderen ned i ingredienserne i skålen inden der tændes kortvarigt på betjeningsknappen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Tilbehøret
Tag stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er fuldstændigt stoppet inden udskiftning af tilbehørsdelene.
Blenderkniven og blenderhjulet kan begge skrues af og på. Inden aftagning skal man sikre sig at tappen på blenderaggregatets skaft sidder korrekt i rillen; derefter benyttes en egnet klud til at holde om tilbehøret, mens det drejes med uret for at løsne det og tage det af. (**Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe.) På samme måde, når tilbehøret skal sættes på igen, benyttes en egnet klud til at holde med og tilbehøret drejes da mod uret for at skrue det fast.
- **Kniven**
  Kniven er velegnet til at bearbejde frugt og grøntsager, og til at lave babymad, pure og mos.
- **Blenderhjulet**
  Blenderhjulet er velegnet til alle former for væsker - mælk, yoghurt, mayonnaise, cocktails osv.

Si og blenderskålen
Sien kan indsættes i blenderskålen. Når der bearbejdes frugt og grøntsager vil saften samle sig i skålen og pulpen forblive i sien. Fyld ikke varme væsker i skålen.

Blendermodeller med ekstra snittetilbehør
Når blenderaggregatet tages af kan drivakslen sættes på snittetilbehøret.
- Sæt snitteindsatsen ned i skålen inden maden der skal snittes hældes i. Vær yderst forsigtig: knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres skal man altid holde på den øverste beskyttende plastikbelægning.
- Sæt låget omhyggeligt fast på skålen.
- Monter motordelen til skålens låg.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på betjeningsknappen indtil blandingen har nået den ønskede konsistens. Låget og skålen skal holdes omhyggeligt fast under bearbejdningen.
- Undgå at overfylde skålen. Hvis det er krydderurter og lignende kan den fyldes halvt op. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom chokolade og råt kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.
- Efter brug tages stikket altid ud af stikkontakten, inden låget tages af og motordelen frigøres ved at trykke på udløserknappen. Herefter kan den bearbejdede mad og snitteindsatsen

tages ud.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

Vægophæng
Vægophænget kan monteres på enhver væg ved hjælp af de medfølgende skruer.

Generel rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motoren kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Låget til snittetilbehøret kan rengøres med en letfugtig fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel. For at undgå at få vand ind i de indvendige dele må blenderen ikke nedsænkes i vand.
- I forbindelse med rengøringen kan blenderaggregatet tages af motordelen ved at trykke på udløserknappen. Når blenderaggregatet atter sættes på, skal man være opmærksom på om det sidder rigtigt fast
- Blenderkniven og blenderhjulet kan begge tages af og rengøres. Inden aftagning skal man sikre sig at tappen på blenderaggregatets skaft sidder korrekt i rillen; derefter benyttes en egnet klud til at holde om tilbehøret, mens det drejes med uret for at løsne det og tage det af. **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe. Benyt en passende børste til at rengøre tilbehørsdelene. Når tilbehøret skal sættes på igen, benyttes en klud til at holde med og tilbehøret drejes mod uret for at skrue det fast.
- Alle de andre tilbehørsdele kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Sørg for at vandet ikke kommer ind i drivakslen oppefra.

Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ

Handmixer

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Beskrivning
1. Funktionsknapp
2. Drivenhet
3. Mixerdel
4. Lossningsknapp
5. Kniv
6. Mixerskiva
7. Mixerkanna
8. Sil
9. Väggkonsol
10. Lagringsutrymme för tillbehör
11. Elsladd med stickpropp
12. Märkskylt

Mixermodeller med extra hacktillbehör
13. Skål
14. Hackkniv
15. Lock

Anslutning till vägguttaget
Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerns skylt.
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ut vägguttaget innan du monterar på, byter, tar bort eller rengör tillbehör eller knivar. Knivarna är ytterst vassa. För att undvika skador bör man vara speciellt försiktig när man handskas med dessa. När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- **Drag alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt**
  - **vid eventuellt fel**
  - **under rengöring av apparaten**
- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen
– Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet **Skötsel och rengöring.**

Kortvarig användning
Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 1 minut och bör därefter tillåtas svalna i ca 5 minuter.

Funktionsknapp
Mixern är utrustad med en funktionsknapp som har 2 lägen.
Funktionsknappen halvt nedtryckt
- Låg effekt

Funktionsknappen fullt nedtryckt
- Hög effekt

Mixerns användning
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du startar mixern för några sekunder med funktionsknappen.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Tillbehör
Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan du byter tillbehör.
Knivenheten och mixerskivan skruvas båda av och på. Innan du tar loss dem bör du se till att drivaxelns tapp på mixerenhetens axel sitter ordentligt i fördjupningen; använd därefter en lämplig duk för att ta tag i tillbehöret, vrid det medsols så att det lossnar och tag bort det. (**Varning:** kniven är extremt vass.) När du monterar på ett tillbehör bör du likaså använda en duk för att hålla det och vrida det motsols för att fästa det på plats.
- **Kniven**
  Kniven lämpar sig för att mixa frukt och grönsaker och för att göra babymat, puréer eller mos.
- **Mixerskiva**
  Mixerskivan lämpar sig för all slags vätska – mjölk, yoghurt, majonnäs, cocktails etc.

Silen och mixerkannan
Silen kan sättas in i mixerkannan. När man bereder frukt och grönsaker, samlas saften i kannan medan resten fastnar i silen. Fyll inte kannan med heta vätskor.

Mixermodeller med extra hacktillbehör
När mixerdelen avlägsnas, kan hacktillbehöret monteras till drivaxeln.
- Sätt fast kniven innan du fyller skålen med mat som skall hackas. Var ytterst försiktig: kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du hålla den i det skyddande plasthöljet.
- Placera locket på skålen.
- Montera drivenheten till skålens lock.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in funktionsknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens. Under beredningen bör locket och skålen hållas på plats.
- Undvik att fylla skålen för mycket. Den kan fyllas med örter o.dyl. till hälften. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
- Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffebönor, ris eller kryddor. Choklad eller rått kött passar sig heller inte för beredning.
- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar av locket och lossar drivenheten genom att trycka på lossningsknappen. Den färdiga maten och kniven kan nu tas bort.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

Väggkonsol
Väggkonsolen kan monteras på en vägg med hjälp av de medföljande skruvarna.

Rengöring och skötsel
- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.

– Hacktillbehörets lock kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri trasa och ett milt diskmedel. Sänk inte ner mixern i vatten eftersom de inre delarna kan bli våta.
– Vid rengöring kan mixern lossas från drivenheten genom att du trycker ner lossningsknappen. När mixern monteras på igen bör du se till att den låses på plats.
– Du kan ta loss knivenheten och mixerskivan för rengöring. Innan du tar loss dem bör du se till att drivaxelns tapp på mixerenhetens axel sitter ordentligt i fördjupningen; använd därefter en lämplig duk för att ta tag i tillbehöret, vrid det medsols så att det lossnar och ta bort det. (**Varning:** kniven är extremt vass.) Använd en lämplig borste för att rengöra tillbehöret. När du monterar tillbehöret på plats bör du använda en duk för att hålla det och vrida det motsols för att fästa det på plats.
– Alla övriga tillbehör kan rengöras med varmt vatten och ett milt diskmedel. Se till att vatten inte kommer in i drivaxeln ovanifrån.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

(FIN)

Sauvasekoitin

Hyvä asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Laitteen osat
1. Käyttöpainike
2. Käyttöosa
3. Sekoitinosa
4. Irrotuspainike
5. Teräosa
6. Sekoituskiekko
7. Sekoitusastia
8. Siivilä
9. Seinäteline
10. Osien säilytystila
11. Verkkoliitäntäjohdin ja pistoke
12. Arvokilpi

Sekoitinmallit, joihin kuuluu ylimääräinen silppulaite
13. Kulho
14. Silpputerä
15. Kansi

Verkkoliitäntä
Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.
Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Katkaise laitteesta aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin asennat, vaihdat, irrotat tai puhdistat osia tai silpputeriä.
  Silpputerät ovat erittäin teräviä. Käsitellessäsi teriä varo vahingoittamasta itseäsi.
  Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- **Poista pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja myös**
  - **vian sattuessa**
  - **laitetta puhdistettaessa.**
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Ennen ensikäyttöä
– Ennen laitteen ensikäyttöä, kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa

perusteellisesti kappaleessa **Puhdistus- ja hoito-ohjeet** annettujen neuvojen mukaisesti.

Lyhytaikainen käyttö
Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voi käyttää tauotta korkeintaan yhden minuutin ajan, jonka jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä noin viiden minuutin ajan.

Käyttöpainike
Tehosekoittimessa on kaksitehoinen käyttöpainike.
Painike puoliksi alhaalla - matala teho
Painike täysin alhaalla - täysi teho

Tehosekoittimen käyttö
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Työnnä sauvan sekoitinosa astiassa olevaan ruoka-ainekseen ja käännä sitten hetkeksi teho päälle käyttöpainikkeesta.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se tukkeutuu käytön aikana.
- Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosa ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Laitteen osat
Älä vaihda osia, ennen kuin olet irrottanut pistokkeen pistorasiasta ja odottanut, että moottori on täysin pysähtynyt.
Teräosa ja sekoituskiekko voidaan molemmat ruuvata paikalleen ja pois. Varmista ennen irrotusta, että sekoitinosan akselin käyttötappi istuu oikein akseliin kiinnitettävän osan syvennykseen. Ota sitten kiinni lisäosasta sopivan kangaspalan avulla ja ruuvaa se irti kääntämällä sitä myötäpäivään (**Varoitus:** terät ovat erittäin teräviä.). Käytä kangaspalaa samalla tavalla lisäosan asennukseen ja kiristä se kääntämällä sitä vastapäivään.
- **Teräosa**
  Teräyksikköä voi käyttää hedelmien ja vihannesten silppuamiseen, sekä vauvanruoan ja muiden soseiden valmistamiseen.
- **Sekoituskiekko**
  Sekoituskiekkoa voi käyttää kaikenlaisten nesteiden sekoittamiseen - maidon, jogurtin, majoneesin, cocktailien, yms.

Siivilä ja sekoitusastia
Siivilän voi asettaa sekoitusastian sisään. Hedelmiä ja vihanneksia käsiteltäessä mehu kerääntyy astiaan ja kuituaines siivilään. Älä täytä astiaa kuumalla nesteellä.

Sekoitinmallit, joihin kuuluu ylimääräinen silppulaite
Kun laitteen tavallisen sekoitinsauvan irrottaa, koneen käyttöosan voi kiinnittää silppulaitteeseen.
- Asenna silpputerä kulhoon, ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoka-aineella. Ole erittäin varovainen: veitsiosan terät ovat erittäin teräviä. Käsittele silpputerää aina siten, että pidät kiinni yläosan muovisesta suojaosasta.
- Aseta kulhon kansi tukevasti paikoilleen.
- Kiinnitä laitteen käyttöosa kulhon kanteen.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja painele käyttöpainiketta nopeasti toistuvasti, kunnes seoksen koostumus on sellainen, kuin haluat. Käytön aikana kantta ja kulhoa on pideltävä vakaasti paikoillaan.
- Älä laita kulhoon liikaa ruoka-ainesta. Sen voi täyttää noin puolilleen yrttejä, yms. Ennen kulhoon laittamista, sekoitettava ruoka-aines täytyy leikkoa noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Älä sekoita kulhossa kuumaa nestettä tai käsittele sellaisia kovia aineksia, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpapuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata tai raakaa lihaa.

– Kun lopetat silppuamisen, irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin poistat kannen ja irrotat käyttöosan painamalla irrotuspainikkeesta. Sekoitetun ruoan ja laitteen teräosan voi sitten poistaa.
– Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta, ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

Seinäteline
Seinätelineen voi asentaa mille tahansa seinälle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla.

Laitteen puhdistus ja huolto
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista moottoriosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.

– Silppulaitteen kannen voi puhdistaa kosteahkolla, mietoon pesuaineeseen kastetulla, nukkaantumattomalla kankaalla. Älä upota veteen, jottei laitteen sisään pääse vettä.
– Sauvaosan voi irrottaa käyttöosasta puhdistuksen ajaksi painamalla irrotuspainikkeesta. Kun kiinnität sauvasekoittimen takaisin käyttöosaan, varmista että se lukkiutuu hyvin paikoilleen.
– Teräosa ja sekoituskiekko voidaan irrottaa puhdistusta varten. Varmista ennen irrotusta, että sekoitinosan akselin käyttötappi istuu oikein akseliin kiinnitettävän osan syvennykseen. Ota sitten kiinni lisäosasta sopivan kangaspalan avulla ja ruuvaa se irti kääntämällä sitä myötäpäivään (**Varoitus:** terät ovat erittäin teräviä.). Puhdista lisäosa sopivalla harjalla. Kun asennat lisäosan takaisin paikalleen, tartu siihen kangaspalan avulla ja kiristä osa kääntämällä sitä vastapäivään.
– Muut osat voi puhdistaa kuumalla, miedolla saippuavedellä. Pidä varasi, ettei käyttöakseliin pääsee menemään vettä sen yläosan kautta.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL)

Ręczny mikser elektryczny

Szanowni Klienci
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Opis ogólny
1. Włącznik
2. Zespół napędowy
3. Mieszadło
4. Przycisk zwalniający
5. Element tnący
6. Tarcza rozdrabniacza
7. Pojemnik rozdrabniacza
8. Sitko
9. Uchwyt mocowania na ścianie
10. Schowek na elementy czynnościowe
11. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
12. Tabliczka znamionowa

Modele wyposażone w dodatkowe elementy czynnościowe do siekania
13. Miska
14. Zespół noży siekających
15. Pokrywa

Podłączanie do sieci zasilającej
Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej miksera.
Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Przed zmianą końcowek czynnościowych, wyjmowaniem ich, dodawaniem oraz przed przystąpienia do czyszczenia tych końcówek i elementów tnących, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
  Noże tnące są bardzo ostre. Aby uniknąć skaleczeń, należy obchodzić się z nimi z wielką ostrożnością.
  Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności smażenia, oraz**
  - **gdy zauważymy usterki urządzenia**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia**
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania izadarapania.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynikła z nieprawidłowego

używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercjalnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy sprzętu elektrycznego muszą być przeprowadzane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy je wysłać do jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy

– Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wymontować wszystkie jego zdejmowalne części i wyczyścić je według instrukcji w punkcie **Konserwacja ogólna i czyszczenie.**

Krótki czas operacyjny miksera

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Mikser może pracować bez przerwy przez 1 minutę, potem należy go wyłączyć na 5 minut by się ostudził przed ponownym włączeniem.

Włącznik

Włącznik miksera ma dwie pozycje prędkości

Wciśnięty do połowy - niska prędkość
Całkiem wciśnięty - wysoka prędkość

Instrukcja obsługi miksera

– Należy zawsze użyć odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
– Mikser należy umieścić pionowo w pojemniku zawierającym składniki do miksowania i wtedy delikatnie nacisnąć przycisk włącznika.
– Należy uważać, aby element czynnościowy obracał się swobodnie w środku miski i niczym się nie blokował.
– Urządzenie wyłączy się natychmiast, kiedy urochomimy przycisk zwalniający. Mikser możemy wyjąć z miski dopiero wtedy, kiedy silnik zupełnie przestanie pracować.
– Zawsze po zakończeniu czynności należy wyjąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka w ścianie.

Elementy czynnościowe

Wtyczkę przewodu przyłączeniowego należy wyjąć z gniazdka w ścianie i poczekać do całkowitego ustania pracy silnika. Dopiero teraz można zmieniać elementy czynnościowe.

Element tnący i tarczę rozdrabniacza można przykręcać i odkręcać. Przed przystąpieniem do zdejmowania, sprawdzić czy czop mieszadła jest prawidłowo umieszczony w swoim miejscu; następnie chwycić element tnący przez szmatkę i przekręcając w prawo odkręcić i zdjąć go. (**Uwaga:** Ostrze jest bardzo ostre.) W podobny sposób, aby założyć element, chwycić go przez szmatkę i przymocować dokręcając w lewo.

– **Element tnący**
  Stosujemy go do rozdrabniania owoców i jarzyn, przygotowania posiłków dla niemowląt oraz do sporządzania purée i przecierów.
– **Tarcza rozdrabniacza**
  Tarcza ta doskonale nadaje się do miksowania substancji płynnych - mlecznych, jogurtów, sporządzania majonezu, koktajli itp.

Sitko i pojemnik rozdrabniacza

Sitko może być zamocowane w pojemniku rozdrabniacza. Podczas rozdrabniania owoców i jarzyn, zbiera się w nim sok, podczas gdy masa owocowa/jarzynowa zostaje na sitku. Do pojemnika nie należy wlewać gorących płynów.

Modele wyposażone w dodatkowe elementy czynnościowe do siekania

Po wymontowaniu wału miksującego, możemy na zespół napędowy zamontować element czynnościowy do siekania.

- Element do siekania należy umieścić w misce przed wypełnieniem jej składnikami, które mają być posiekane. Noże elementu siekającego są bardzo ostre i należy się z nimi obchodzić z ogromną ostrożnością. Nigdy nie należy dotykać ostrzy, zawsze należy element trzymać za górną plastikową osłonę.
- Pokrywę należy zamocować dokładnie na misce.
- Zespół napędowy należy zamocować na pokrywy miski.
- Dopiero teraz włączyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka w ścianie i uruchamiać włącznik urządzenia krótkimi impulsami, aż do momentu kiedy uzyskamy żądaną konsystencję siekanych składników. Podczas pracy należy trzymać miskę i pokrywę w możliwie jak najstabilniejszej pozycji.
- Nigdy nie należy przepełniać miski. Na przykład, jeśli siekamy zioła, możemy wypełnić ją do połowy. Przed wypełnieniem miski składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Do miski nie należy wlewać płynów gorących ani też wypełniać jej twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałki muszkatołowe, kasze, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej. Inne składniki, takie jak twarda czekolada, lub surowe mięso też nie nadają się do tej czynności.
- Po zakończeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego ze ściany przed zdjęciem pokrywy i dopiero potem odmontować zespół napędowy za pomocą przycisku zwalniającego.
- Dopiero teraz można wyjąć element siekający i opróżnić miskę z posiekanej masy.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić aby element siekający nie był zablokowany żadnymi resztkami pożywienia. Dopiero wtedy możemy go ponownie zamontować i użyć.

Mocowanie na ścianie

Urządzenie możemy zamontować na ścianie w dowolnym miejscu za pomocą śrubek, które są częścią zestawu urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja ogólna.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, zespołu napędowego ani przewodu sieciowego nie wolno myć wodą, ani też zanurzać ich w wodzie.Zespół napędowy można wytrzeć wilgotną ściereczką nie pozostawiającą osadów.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.
- Pokrywa elementu siekającego może być przetarta lekko wilgotną gładką ściereczką nie pozostawiającą strzępków lub wymyta w delikatnym roztworze muydła. Należy jednak uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia. Nie wolno urządzenia zanurzać w wodzie.
- Element miksujący można zdjąć z korpusu zespołu napędowego do czyszczenia. Robimy to przez uruchomienie przycisku zwalniającego. Przy ponownym montowaniu elementu miksującego należy sprawdzić, aby był dobrze osadzony i zatrzasnął się dokładnie w korpusie zespołu napędowego.
- Element tnący i tarczę rozdrabniacza można zdejmować do czyszczenia. Przed przystąpieniem do zdejmowania, sprawdzić czy czop mieszadła jest prawidłowo umieszczony w swoim

miejscu; następnie chwycić element tnący przez szmatkę i przekręcając w prawo odkręcić i zdjąć go. (**Uwaga:** Ostrze jest bardzo ostre.) Przy pomocy odpowiedniej szczoteczki wyczyścić element. Aby z powrotem założyć, chwycić go przez szmatkę i przymocować dokręcając w lewo.

– Wszystkie inne końcówki moga być wymyte w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Należy uważać aby woda nie przedostała się do środka zespołu napędowego.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

(GR) Μπλέντερ χειρός

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής
1. Κουμπί λειτουργίας
2. Μονάδα κίνησης
3. Μονάδα μπλέντερ
4. Κουμπί αποσύμπλεξης
5. Λεπίδα
6. Δίσκος μπλέντερ
7. Δοχείο μπλέντερ
8. Σουρωτήρι
9. Στήριγμα για τον τοίχο
10. Εξάρτημα για αποθήκευση
11. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
12. Πινακίδα με στοιχεία/διαβαθμίσεις

Μοντέλα μπλέντερ με πρόσθετο εξάρτημα τεμαχισμού
13. Μπωλ
14. Λεπίδα τεμαχισμού
15. Καπάκι

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Φροντίζετε να βεβαιώνεστε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ.
Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ περί χαμηλών τάσεων.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάζετε την πρίζα από τον ρευματοδότη του τοίχου πριν προσθέσετε, αλλάξετε, αφαιρέσετε ή καθαρίσετε οποιοδήποτε εξάρτημα ή τον κοπτήρα.
  Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε τα εξαρτήματα αυτά.
  Αφού σβήσετε τη συσκευή, περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- **Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα μετά την χρήση, και επίσης**
  - **σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης**
  - **κατά τον καθαρισμό της συσκευής.**
- Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημάδια και γδαρσίματα.
- Ουδεμία ευθύνη φέρει ο

κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας.

- Η συσκευή αυτή είναι για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις , όπως η αλλαγή του καλωδίου, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε , στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στην τελευταία παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

– Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για πρώτη φορά, όλα τα εξαρτήματα που αφαιρούνται πρέπει να καθαριστούν πολύ καλά σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέσες οικιακές ποσότητες τροφίμων. Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς διακοπή επί 1 το πολύ λεπτό, οπότε θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει επί 5 περίπου λεπτά.

Κουμπί λειτουργίας

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη λειτουργίας 2 θέσεων.
Κουμπί πιεσμένο τη μέση - χαμηλή ισχύς
Κουμπί πλήρως πιεσμένο - υψηλή ισχύς

Λειτουργία μπλέντερ

– Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάληλλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
– Τοποθετείστε τη μονάδα του μπλέντερ πάνω στα υλικά μέσα στο μπωλ πριν ανάψετε για μερικά δευτερόπλεπτα τα συσκευή με το κουμπί λειτουργίας.
– Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπωλ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
– Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
– Βγάζετε πάντα την πρίζα από τον τοίχο

Εξαρτήματα

Βγάλτε την πρίζα από τον τοίχο και περιμένετε εως ότου σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή εξαρτημάτων.
Η λεπίδα και ο δίσκος μπλέντερ τοποθετούνται και αφαιρούνται με βίδωμα. Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα κίνησης στον άξονα του μπλέντερ εδράζει σωστά στην υποδοχή της. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο πανί για να πιάσετε το εξάρτημα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ξεβιδώσετε και να το αφαιρέσετε. (**Προσοχή:** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές). Με τον ίδιο τρόπο, όταν τοποθετείτε εξάρτημα, χρησιμοποιήστε ένα πανί για να το πιάσετε και να το περιστρέψετε αριστερόστροφα για να το σφίξετε.

– **Μονάδα λεπίδας**
  Η μονάδα της λεπίδας είναι κατάλληλη για την επεξεργασία φρούτων και λαχανικών, και για την προετοιμασία παιδικών τροφών, πουρέ ή πολτοποιημένων τροφίμων.
– **Δίσκος μπλέντερ**
  Ο δίσκος μπλέντερ είναι κατάληλος για οποιοδήποτε τύπο υγρού, όπως γάλα, γιαούρτι. μαγιονέζα, κόκτεηλς κλπ.

Σουρωτήρι και κανάτα/δοχείο μπλέντερ
Το σουρωτήρι μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στο δοχείο του μπλέντερ. Όταν επεξεργάζεστε φρούτα και λαχανικά, ο χυμός συλλέγεται στο δοχείο ενώ ο πολτός μένει στο σουρωτήρι. Μην γεμίζετε με ζεστά υγρά.

Τύποι μπλέντερ με πρόσθετο εξάρτημα κοπής
Οταν αφαιρεθεί το κανονικό εξάρτημα του μπλέντερ, η μονάδα κίνησης μπορεί να συνδεθεί με το εξάρτημα του κοπτήρα .
- Προσαρμόστε την λεπίδα τεμαχισμού στο μπωλ πριν το γεμίσετε με τα είδη που θέλετε να τεμαχίσετε. Χρειάζεται πολύ μεγάλη προσοχή: οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές. Όταν τις χειρίζεστε, κρατάτε τις πάντα από το επάνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Τοποθετείστε το καπάκι σταθερά επάνω στο μπωλ.
- Συνδέστε τη μονάδα της κίνησης στο καπάκι του μπωλ.
- Βάλτε την συσκευή στην πρίζα και πιέστε το κουμπί λειτουργίας με μικρές, σύντομες κινήσεις μέχρις ότου το μείγμα σας πολτοποιηθεί στο βαθμό που εσείς θέλετε. Κατά την επεξεργασία, το καπάκι και το μπωλ πρέπει να είναι σταθερά και ασφαλώς κλεισμένα.
- Αποφεύγετε να γεμίζετε υπερβολικά το μπωλ. Μπορείτε να το γεμίσετε με αρωματικά βότανα κλπ. μέχρι τη μέση. Πριν γεμίσει το μπωλ, θα πρέπει να κόψετε τα υλικά σε μικρά κομμάτια πάχους 1 περίπου εκ.
- Μη γεμίζετε το μπωλ με ζεστά υγρά ή με σκληρά υλικά, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρά σιτηρά/σπόρους, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά. Άλλα είδη επίσης όπως σοκολάτα ή ωμό κρέας είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.
- Μετά την επεξεργασία, βγάζετε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το καπάκι και αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης. Τώρα μπορείτε να βγάλετε τα επεξεργασμένα υλικά και την λεπίδα.
- Οταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνεστε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπωλ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.

Στήριγμα για τον τοίχο
Το στήριγμα για τον τοίχο μπορεί να μονταριστεί σε οποιονδήποτε τοίχο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα .
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Το καπάκι του εξαρτήματος τεμαχισμού μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και ένα ελαφρό απορρυπαντικό. Για να μην περάσει νερό στο εσωτερικό, μην το βουτάτε στο νερό.
- Για τον καθαρισμό, το μπλέντερ μπορεί να αποσυνδεθεί από την μονάδα κίνησης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης. Όταν επανασυνδέσετε το μπλέντερ, βεβαιωθείτε ότι θα ασφαλίσει σταθερά στη θέση του.
- Μπορείτε να βγάλετε τη λεπίδα και το δίσκο μπλέντερ για να τα καθαρίσετε. Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα κίνησης στον άξονα του μπλέντερ εδράζει σωστά στην υποδοχή της. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε ένα

κατάλληλο πανί για να πιάσετε το εξάρτημα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ξεβιδώσετε και να το αφαιρέσετε. **Προσοχή:** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε το εξάρτημα. Όταν τοποθετείτε ξανά εξάρτημα, χρησιμοποιήστε ένα πανί για να το πιάσετε και να το περιστρέψετε αριστερόστροφα για να το σφίξετε.

– Ολα τα άλλα εξαρτήματα μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό και ένα ελαφρό απορρυπαντικό. Φροντίζετε να βεβαιώνεστε ότι δεν έχει μπει από επάνω νερό στο άξονα κίνησης.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Ручной блендер

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Части прибора
1. Кнопка включения
2. Привод
3. Мини-измельчитель
4. Замковая кнопка
5. Нож
6. Крыльчатка
7. Стакан
8. Фильтр
9. Кронштейн
10. Держатель для хранения насадок
11. Шнур питания с вилкой
12. Заводская табличка

Для моделей с дополнительной насадкой-измельчителем
13. Чаша
14. Ножевой блок
15. Крышка

Включение в сеть
Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Важные указания по технике безопасности
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Перед установкой, сменой, снятием или чисткой любых насадок или ножей всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из стенной розетки.
  Лезвия ножей очень острые. Соблюдайте осторожность при обращении с этими частями, чтобы не получить травму.
  После выключения всегда дожидайтесь полной остановки двигателя. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования, а также:**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой электроприбора.**
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к

царапинам поверхности.

- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением

Перед первым применением прибора следует тщательно очистить все его съемные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

Работа в кратковременном режиме

Электроприбор рассчитан на обработку усредненного количества продуктов в домашних условиях; он может работать непрерывно в течение не более 1 минуты, после чего нужно дать ему остыть в течение приблизительно 5 минут.

Кнопка включения

Блендер снабжен 2-хпозиционной кнопкой включения:

- кнопка в полунажатом положении – работа в режиме малой мощности;
- кнопка нажата полностью – работа в режиме высокой мощности.

Эксплуатация

- При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
- Опустите мини-измельчитель в ингредиенты, находящиеся в чаше, потом включите блендер на короткое время, нажимая на кнопку включения.
- Убедитесь, что мини-измельчитель вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.
- Как только кнопка включения будет отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя, прежде чем извлечь мини-измельчитель из смеси ингредиентов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.

Насадки

Прежде чем заменить насадку, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки двигателя.

Мини-измельчитель и крыльчатка блендера ввинчиваются и вывинчиваются. Перед снятием убедитесь, что шпилька приводного вала миксера-крыльчатки плотно вошла в свое гнездо; возьмите подходящий кусок ткани, чтобы захватить насадку, затем вывинтите ее, поворачивая по часовой стрелке, и снимите. (**Соблюдайте осторожность!** Лезвия очень острые.) При установке насадки также захватите ее через кусок ткани и поверните против часовой стрелки для фиксации

- **Нож**

  Нож предназначен для обработки

фруктов и овощей при приготовлении детского питания, пюре или пюреобразных продуктов.

– **Крыльчатка**
  Крыльчатка предназначена для смешивания различных жидкостей - молока, йогурта, майонеза, коктейлей и т.д.

Фильтр и стакан

Фильтр вставляется в стакан. При обработке фруктов и овощей сок собирается в стакан, а мякоть остается в фильтре. Не наливайте в стакан горячие жидкости.

Модели блендера с дополнительной насадкой-измельчителем

После отсоединения основной рабочей части, привод можно присоединить к насадке-измельчителю.

– Вставьте насадку-измельчитель в чашу до наполнения ее обрабатываемыми пищевыми продуктами. Будьте очень осторожны: лезвия очень острые. При обращении с лезвиями, всегда держите их за верхнее защитное пластиковое покрытие.
– Плотно наденьте крышку на чашу.
– Присоедините привод к крышке чаши.
– Вставьте вилку в розетку и кратковременно нажимайте на кнопку включения до тех пор, пока смесь не достигнет нужной консистенции. Следите за надежным креплением крышки и чаши во время работы прибора.
– Не переполняйте чашу. Травами и подобными продуктами ее следует наполнять только до половины. Перед наполнением чаши обрабатываемые пищевые продукты следует нарезать на кусочки размером приблизительно 1 см.
– Не наливайте в чашу горячие жидкости и не кладите в нее твердые продукты, как, например, кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или специи. Также не подходят для обработки и некоторые другие продукты, например, шоколад или сырое мясо.
– Закончив работу, всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем снять крышку и отсоединить привод посредством нажатия замковой кнопки. После этого можно будет извлечь из чаши измельченные продукты и снять ножевой блок.
– Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте, перед установкой ножевого блока на место, что в выемке для ножевого блока на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

Кронштейн

Кронштейн можно прикрепить к любой стене при помощи винтов из комплекта поставки.

Общий уход и чистка

● Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора.
● Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
● Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
– Крышку насадки-измельчителя можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью с применением мягкого моющего

средства. Не погружайте прибор в воду, чтобы не допустить попадания воды внутрь.

- Для облегчения чистки можно отсоединить мини-измельчитель от корпуса привода, нажав на замковую кнопку. При установке мини-измельчителя на место, убедитесь, что он прочно зафиксирован.
- Нож и крыльчатку блендера для чистки можно снять. Перед снятием убедитесь, что шпилька приводного вала мини-измельчителя плотно вошла в свое гнездо; затем возьмите подходящий кусок ткани, чтобы захватить насадку и поверните ее по часовой стрелке, чтобы вывинтить, и снимите. **Соблюдайте осторожность!** Лезвия очень острые. Возьмите подходящую щетку и очистите насадку. При обратной установке насадки также захватите ее через кусок ткани и поверните против часовой стрелки для фиксации.
- Все другие насадки можно мыть горячей водой с применением мягкого моющего средства. Не допускайте попадания воды в приводной вал сверху.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slowak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34
08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

OOO Orbita-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 12.2007

SEVERIN

I/M No.: 8039.0000